

平成 28 年度就学資金対象者募集案内  
(ロシア語版)

РУКОВОДСТВО О НАБОРЕ СТИПЕНДИАТОВ НА 2016 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

2 ноября 2015 года  
Финансовый юридический орган  
для общественного блага:  
«Фонд помощи сиротам, оставшимся  
после войны в Китае»

I Суть

Признано, что поступление в институт, школу профессионального обучения и другие учебные заведения соотечественников, вернувшихся из Китая и Сахалина в Японию, а также их младших членов семьи, для получения необходимых знаний и квалификаций, чтобы стать самостоятельными в японском обществе, принесет пользу семьям вернувшихся соотечественников. И кроме того, будет предоставляться займы необходимая сумма на обучение в случае, если семья испытывает затруднения с выплатой денег за обучение.

II Объект

1. Общие условия для всех

- (1) Лица, поступающие в апреле 2016 г., а также, лица, проходящие обучение в настоящее время.
- (2) Доход семьи стипендиата за предыдущий год (не включая удержанную сумму) не должен превышать 1.300.000 иен на одного члена семьи.

2. Условия, различающиеся в зависимости от учебного заведения

- Для желающих поступить в институт -

Как правило, сами соотечественники из Китая и Сахалина, у которых на момент подачи заявления не истекло 10 лет после возвращения в Японию, их супруги, а также дети и внуки.

- Для желающих поступить в специализированную школу, на курсы подготовки медицинских сестёр и другие подготовительные учебные заведения (далее упоминается как «специализированная школа») -

- (1) В случае, если председатель правления признаёт, что после окончания вышеперечисленных учебных заведений, можно приобрести мастерство, квалификацию, а также диплом, необходимые для поступления на работу.

- (2) Как правило, сами соотечественники из Китая и Сахалина, у которых на момент подачи заявления не истекло 10 лет после возвращения в Японию, их супруги, а также дети и внуки и их супруги.

- Для желающих обучаться японскому языку в учреждении -

В течение 3-х лет после возвращения в Японию, дети, внуки и другие члены семьи японских соотечественников, желающие поступить в институт или специализированную школу на профессиональный курс обучения, могут заблаговременно поступить в учебное заведение, чтобы овладеть необходимым уровнем знания японского языка, соответствующего уровню, необходимому при сдаче вступительных экзаменов.

III Набор (количество человек)

1. Институт · Специализированная школа: всего около 10 человек
2. Учебные заведения по обучению японскому языку: несколько человек

3. Виды выплат для поступления и размер суммы

Виды выплат	Институт	Специализированная школа и т.п.	Учебное заведение по обучению японскому языку
Пособие на поступление	При поступлении: в пределах 300.000 иен	При поступлении: в пределах 500.000 иен	_____
Стипендия	В месяц: в пределах 40.000 иен	В месяц: в пределах 40.000 иен	В год: в пределах 550.000 иен

4. Период выплаты

- (1) Как правило, выплачивается с момента поступления до окончания учебного заведения. Для обучающихся в настоящее время – с апреля 2016 года.

(2) Относительно учебных заведений по обучению японскому языку, - выплата производится с момента поступления в апреле 2016 года до момента окончания в марте 2017 года.

#### 5. Подача заявления и срок подачи

К заявлению установленного образца приложить необходимые документы, и отправить в данный Фонд помощи. Документы должны придти не позднее 29 января 2016 года (пт.).

#### 【Документы, которые необходимо предоставить при подаче заявления】

- (1) Заявление с просьбой предоставления денежного пособия для поступления в учебное заведение. (Солидарным поручителем может выступать лицо, имеющее постоянный доход. Графу обязательно заполняет сам поручитель.)
- (2) Справка о налогах, или же декларация о доходах семьи-заявителя, а также солидарного поручителя. (Семья, получающая пособие – должна предоставить свидетельство о получении пособия)
- (3) Документы, удостоверяющие, что данное лицо подпадает под условия получения пособия на образование (Члены семьи, приехавшие вместе с японцем, оставшимся после войны в Китае или на Сахалине должны предоставить копию свидетельства репатрианта, копию уведомления о принятии решения о выплате подъемного пособия или копию удостоверения соотечественника, приехавшего на постоянное проживание в Японию. Лица, приехавшие по вызову – копии уведомления о принятии решения о выплате подъемного пособия репатрианта; нотариально заверенных документов, подтверждающих родственную связь и т.д.; «регистрационную карточку», где подтверждается дата приезда в Японию заявителя; лица, имеющие японское гражданство – книгу посемейной записи).
- (4) Путеводитель школы, куда собираетесь поступать (достаточно название школы, факультет, предметы обучения, вступительный взнос, плата за обучение).

#### 6. Постановление

Документы проходят проверку. (В случае необходимости, проводится собеседование.)

После проверки документов и подтверждения школы поступления (школы обучения в настоящий момент), из Фонда придет уведомление о решении комиссии. (В случае необходимости извещения о предварительном решении, оно будет составлено.)

#### 7. Оформление выплаты

Лицам, получившим уведомление о принятии решения, а также сообщение о предварительном заключении, необходимо сдать договор о возврате суммы, выданной в качестве пособия на обучение и другие документы.

#### 8. Способ возврата денег

После окончания учебного заведения, не менее 36.000 иен в год, в течение 15 лет (различается в зависимости от предоставленной суммы). Однако, выплата беспроцентная.

#### 9. И прочее

В случае, если один из членов семьи, получающей пособие на жизнь, поступает в институт или специализированное учебное заведение, то данное лицо может не подпадать под условия получения пособия на жизнь.

#### 【Для справок по вопросам ознакомления с набором】

Финансовый юридический орган для общественного блага:  
«Фонд помощи сиротам, оставшимся после войны в Китае»

公益財団法人 中国残留孤児援護基金

Адрес: 〒 105-0001

東京都港区虎ノ門 1-5-8

オフィス虎ノ門 1 ビル 7 階

Телефон: 03-3501-1050

Факс: 03-3501-1026